

Sommaire

1. Faites connaissance avec votre machine

Pièces principales	6
Accessoires	8

2. Pour vous préparer à coudre

Choix et changement des accessoires	14
Changement des pieds presseurs	14
Changement des plaques à aiguilles	16
Pour fixer la plaque couvre-griffe	18
Pour fixer le guide droit	18
Choix des aiguilles	20
Tableau des tissus	22
Choix de l'aiguille et du fil selon le tissu	30
Fonctionnement de la machine	38
Branchement et utilisation du rhéostat	38
Pour enfiler la machine	40
La canette	46
Remplissage · Changement · Mise en place · Pour faire remonter le fil de canette	52

3. Pour régler la machine en fonction du tissu

Pour sélectionner un point	54
Réglages du point	
largeur - longueur	56
Equilibrage du point	58
Piqûre en marche arrière	58

4. Piqûre au point droit

Préparation	60
Tension du fil d'aiguille	60
Essai de tension	62
Tension du fil de canette	62
Pour coudre au point droit	
Préparation	64
Disposez l'ouvrage sous le pied	64
Pour coudre avec une canette nouvellement remplie	64
Piqûre en marche arrière en début de couture	66
Pour renforcer la fin d'une couture	66
Pour maintenir une couture rectiligne	68
Coins à angle droit	68
Coutures incurvées	68

Maniement du tissu	
Epinglage	70
Faufileage	70
Utilisations pratiques du point droit	
Pose de fermeture à glissière	72
Reprise	76
Pincés	78

5. Le point zig-zag

Réglage de la largeur et de la longueur de point	80
Pour régler la tension du fil d'aiguille	82
Tension du fil de canette	82
Utilisations pratiques du point zig-zag	
Surfilage au point zig-zag	84
Coutures dans la lingerie	
Point de bourdon	86
Applications	88

6. Points de la machine

Tableau des points	90
Pour coudre les tissus extensibles	
Pour guider et soutenir le tissu	98
Points utilitaires et décoratifs	
Point d'épine -	100
Patchwork	102
Surjet extensible -	
Coutures surjetées	104
Finitions	106
Point caché -	
Couture échelle	108
Ourlets au point caché	110
Point d'alvéole -	
Remplacer une bande élastique	112
Point élastique -	
Réparation sur un vêtement extensible	114
Point zig-zag multiple -	
Accroc	116
Finitions pour ourlets et parements	116
Passants	118
Point feston piqué -	
Feston piqué	120
Le point droit extensible -	
Coutures	122
Les points décoratifs -	
Exemples de bordure	124
Smocks	126
Surpiqûres	128
Couture à l'aiguille jumelée	130

7. Boutonnères

Préparation du vêtement	
Longueur de la boutonnière	134
Marquage des boutonnières	136
Boutonnière 2 temps	138
Corrections de la boutonnière échantillon	140

8. Couture au bras libre

9. Entretien de la machine

Nettoyage	150
Pour retirer et remettre le support de canette	152
Mise en place de la plaque glissière	154
Mise en place de l'ampoule	154

10. Que faire si?

Index	164
-------	-----

Inhaltsverzeichnis

1. Vertrautwerden mit Ihrer Maschine

Die wichtigsten Teile	6
Zubehör	8

2. Nähvorbereitungen

Wahl und Auswechseln des Zubehörs	14
Auswechseln der Nähfüße	14
Auswechseln der Stichplatten	18
Einsetzen der Transporteur- abdeckplatte	18
Anbringen des Stoffkantenführers	18
Auswahl der Nadeln	20
Stofftabelle	24/25
Tabelle für Stoffart, Garn und Nadel	32/33
Inbetriebsetzen der Nähmaschine	38
Anschließen der Maschine	38
Einfädeln der Maschine	40
Die Spule	46
Der Spulvorgang	46
Aufspulen	48
Entfernen und Wechseln der Spule	50
Heraufholen des Unterfadens	52

3. Anpassen der Maschine an Ihren Stoff

Stichmuster und Stichmusterwahl	54
Sticheinstellungen	56
Stichbreite, Stichlänge	56
Stichausgleich	58
Rückwärtsnähen	58

4. Nähen mit Geradstich

Vorbereitung	60
Oberfadenspannung	60
Prüfen der Spannung	62
Unterfadenspannung	62
Herstellen einer Naht	64
Vorbereitung	64
Einlegen des Stoffes unter den Nähfuß	64
Nähen mit neu aufgespulter Spule	64
Verstärken des Nahtanfangs	66
Verstärken des Nahtendes	66
Gerade Nahtführung	68
Nähen von rechtwinkligen Ecken	68
Gebogene Nähte	68
Handhabung des Stoffes	70
Heften mit Nadeln	70
Schnellheften	70

Anwendungsbeispiele	
Einnähen von Reißverschlüssen	72
Stopfen	76
Sticken	76
Abnäher	78

5. Alles über Zickzacknähen

Einstellen der Stichbreite und -länge	80
Einstellen der Oberfadenspannung	82
Einstellen der Unterfadenspannung	82
Anwendungsbeispiele	
Versäubern von Zickzacknähten	84
Nähte in Unterwäsche	86
Raupennähte	86
Applikationen	88

6. Stichmuster

Stichmüstertabelle	92/93
Sticheinstellung für Stretchgewebe	98
Führen und Halten des Stoffes	98
Anwendung der Stiche: Funktionelles und schöpferisches Nähen	
Gartenstich	100
Arbeiten mit Stoff-Elicken	102
Überwindung-Stretchstich	104
Überwindlingnähte	104
Imitierte Überwindlingnaht	106
Versäubern mit Überwindling- stich	106
Blindstich	108
Leiternaht	108
Blindstichsäume	110
Wabenstich	112
Annähen von Gummiband	112
Kammstich	114
Ausbessern von dehnbaren Kleidungsstücken	114
Trikot-Stich	116
Risse ausbessern	116
Versäubern von Säumen und Besätzen	116
Verriegeln mit Trikot-Stich	118
Langettenstich	120
Nähen von Langetten	120
Gerader Stretchstich	122
Gerade Stretchnähte	122
Dekoratives Nähen	
Abschlussbordüren	124
Smokarbeiten	126
Steppnähte	128
Nähen mit Zwillingssnadel	130

7. Knopflocher

Vorbereiten des Kleidungsstückes	134
Knopflochlänge	134
Lage des Knopflochs	136
Einstufen-Knopflochnähen	138
Korrektur des Probeknopflochs	144

8. Freiarm-Näharbeiten

	148
--	-----

9. Pflege der Maschine

Reinigen der Maschine	150
Spulenkapsel herausnehmen	152
Spulenkapsel einsetzen	152
Schieber einsetzen	154
Auswechseln der Glühlampe	154

10. Prüfliste für die häusliche Wartung

	158/159
--	---------

Alphabetisches Sachverzeichnis	165
--------------------------------	-----

argomenti

1. Imparare a Conoscere la Macchina

Parti Principali	6
Accessori	8

2. Preparazione al Cucito

Scelta e Sostituzione degli Accessori	14
Sostituzione Piedini di Pressione	14
Come sostituire le Placche d'Ago	18
Come applicare la Placca Copri	
Trasportatore a Scatto	18
Come applicare la Guida Cuciture	18
Scelta dell'ago	20
Tabella Grossezza Tessuto	26
Tabella Tessuto, Ago, Filo	34
Come far funzionare la macchina	38
Collegamento elettrico e regolazione	
velocità · Per avviare la macchina	38
Come infilare la macchina	40
La bobina	46
Avvolgimento · Sostituzione	
Rimozione · Inserimento	
Come tirare su il filo della bobina	52

3. Come predisporre la macchina in base al tessuto

Come scegliere il punto	54
Regolazioni del punto	
Ampiezza e Lunghezza Punto	56
Equilibratore del punto	58
Cucitura a marcia indietro	58

4. Impuntura Diritta

Preparazione	60
Tensione del filo dell'ago	60
Prova di tensione	62
Tensione del filo della bobina	62
Come eseguire una cucitura	
Preparazione	64
Come mettere il tessuto sotto il piedino	64
Inizio della cucitura con una bobina appena avvolta	64
Come fermare una cucitura	66
Come rinforzare la fine di una cucitura	66
Come mantenere diritte le cuciture	68
Come eseguire gli angoli	68
Costure curve	68

Come trattare il tessuto	
Imbastitura con gli spilli	70
Imbastitura veloce	70
Applicazioni	
Applicazione delle cerniere	72
Rammendo	76
Pieghe morte	78

5. Zig-Zag

Come regolare l'ampiezza e la lunghezza del punto	80
Come regolare la tensione del filo dell'ago	82
Come regolare la tensione del filo della bobina	82
Applicazioni	
Rifinitura delle cuciture a Zig-Zag	84
Costure per biancheria	
Punto Passato	86
Applicazioni	88

6. Punti incorporati nella macchina

Tabella punti	94
Come cucire su tessuti elastici	
Come guidare e sostenere il tessuto	98
Uso dei Punti: funzionali e decorativi	
Punto Incrociato -	100
Patchwork	102
Sopraggitto Elastico -	
Costure sopraggittate	104
Rifiniture a sopraggitto	106
Punto Invisibile -	
Cucitura a scaletta	108
Orli	110
Punto Nido d'Ape -	
Come sostituire i nastri elastici nella biancheria	112
Punto Pettine -	
Riparazione di indumenti elasticizzati	114
Zig-Zag Multiplo -	
Come rammendare uno strappo	116
Rifiniture per orli e fodere	116
Travette	118
Punto Festone -	
Esecuzione dei festoni	120
Punto Extra Elastico -	
Cuciture	122
Cuciture Decorative -	
Decorazioni dei bordi	124
Punto Smock	126
Cuciture esterne	128
Cuciture a due aghi	130

7. Occhielli

Preparazione dell'indumento	
Lunghezza dell'occhiello	134
Posizione dell'occhiello	136
Occhiello automatico in un tempo	138
Come correggere l'occhiello di prova	144

8. Come cucire a braccio libero

9. Manutenzione e cura della macchina

Come pulire la macchina	150
Come togliere e ricollocare la scatola bobina	152
Come ricollocare la placca scorrevole	154
Come sostituire la lampadina	154

10. Elenco piccoli inconvenienti e come porvi rimedio

Indice	166
--------	-----

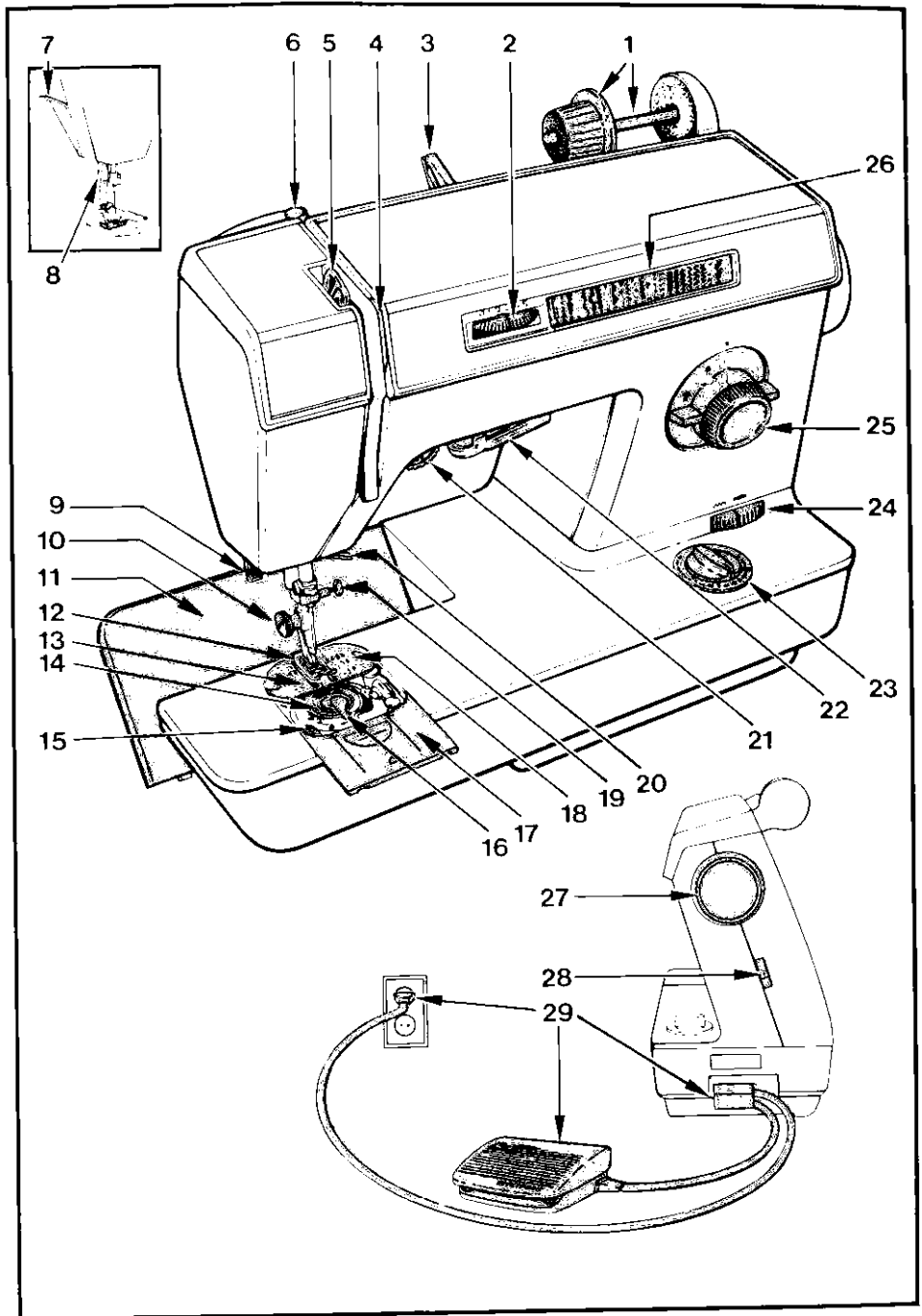
SOLO PER L'ITALIA

IMPORTANTE · La macchina viene venduta per uso familiare. Essa è fornita di isolamento speciale completo a norma del D.M. 20. 11. 1968. Al fine di renderla ancora più sicura è stata anche dotata dei dispositivi di sicurezza (salvadita e paracinghia per motori elettrici) previsti dal DPR 1955 n. 547. Se adoperata da personale domestico, ovvero a scopi commerciali o di insegnamento o di addestramento, la SINGER ricorda ai responsabili di pretendere che i dispositivi di sicurezza restino applicati, onde evitarsi le penalità previste dal citato DPR.

1. Faites connaissance avec votre machine

Pièces principales

- 1 Porte bobine
- 2 Sélecteur de largeur de point
- 3 Guide fil
- 4 Séparateur de tension
- 5 Releveur de fil
- 6 Guide fil arrière
- 7 Levier du pied presseur
- 8 Coupe-fil
- 9 Levier boutonnière
- 10 Vis du pied presseur
- 11 Plateau convertible
- 12 Pied presseur universel
- 13 Griffe d'entraînement
- 14 Canette transparente
- 15 Touche magique
- 16 Loquet de canette
- 17 Plaque glissière
- 18 Plaque à aiguille universelle
- 19 Pince-aiguille
- 20 Guide-fil
- 21 Cadran de tension du fil d'aiguille
- 22 Lampe
- 23 Cadran de longueur de point et marche arrière
- 24 Contrôle de l'équilibrage du point
- 25 Sélecteur de point
- 26 Tableau de bord
- 27 Volant à main
- 28 Interrupteur moteur-lampe
- 29 Branchements électriques et rhéostat



Afin de toujours vous faire bénéficier des derniers perfectionnements, SINGER se réserve le droit de modifier l'aspect, la conception de cette machine ou de ses accessoires.

1. Vertraut werden mit Ihrer Maschine

Die wichtigsten Teile

- 1 Garnrollenhalter
- 2 Stichbreitenwähler
- 3 Fadenführung
- 4 Fadenleiter
- 5 Fadengeber
- 6 Hintere Fadenführung
- 7 Lüfterhebel für Nähfuß
- 8 Fadenabschneider
- 9 Knopflochschalthebel
- 10 Nähfußschraube
- 11 Vario-Nähfläche
- 12 Nähfuß für allgemeine Arbeiten
- 13 Soft-Stofftransporteur
- 14 Klarsichtspule
- 15 Spulerknopf
- 16 Spulenklinke
- 17 Schieber mit Sichtfenster
- 18 Stichplatte für allgemeine Arbeiten
- 19 Nadelklammer
- 20 Fadenführung
- 21 Oberfadenspannungswähler
- 22 Nählicht
- 23 Stichlängen- und Rückwärtsstichwähler
- 24 Stichaussgleichswähler
- 25 Stichmusterwähler
- 26 Stichmusterskala
- 27 Handrad
- 28 Sicherheitsschalter für Motor und Licht
- 29 Elektrischer Anschluß mit Electronic Fußanlasser

Um zu gewährleisten, daß die Maschine stets den modernsten Nähanwendungen entspricht, behält sich die Singer GmbH Änderungen im Entwurf, Gestaltung und Zubehör vor.

1. Imparare a Conoscere la Macchina

parti principali

- 1 Portarocchetto
- 2 Regolatore Ampiezza Punto
- 3 Guidafilo a Scatto
- 4 Separatore Tensione
- 5 Leva Tendifilo
- 6 Guidafilo Posteriore
- 7 Leva Alza-Piedino
- 8 Taglia-Filo
- 9 Leva per Occhielli
- 10 Vite Piedino di Pressione
- 11 "Piano inclinabile"
- 12 Piedino di Pressione Normale
- 13 Trasportatore ad azione delicata
- 14 Bobina Trasparente
- 15 Pulsante per Avvolgimento Bobina
- 16 Ferma-Bobina
- 17 Placca Scorrevole
- 18 Placca d'Ago Normale
- 19 Morsetto Ago
- 20 Guidafilo
- 21 Regolatore Tensione Filo Superiore
- 22 Riflettore
- 23 Regolatore Lunghezza Punto e Marcia Indietro
- 24 Equilibratore del Punto
- 25 Selettore Gamma Punti
- 26 Pannello Punti
- 27 Volantino
- 28 Interruttore Motore e Riflettore
- 29 Reostato e Collegamenti Elettrici

La COMPAGNIA SINGER, per assicurare alla clientela l'adozione delle più aggiornate caratteristiche, si riserva il diritto di apportare, se necessario, modifiche all'estetica, alla tecnica ed agli accessori di questa macchina per cucire.

1. Ken uw machine

voornaamste onderdelen

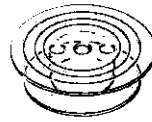
- 1 Garenkloshouder + klem
- 2 Steekbreedteregelaar
- 3 Klik draadgeleider
- 4 Spanningsschijven
- 5 Draadhevel
- 6 Achterste draadgeleider
- 7 Persvoethevel
- 8 Draadafsnijder
- 9 Knoopgatenschakelaar
- 10 Schroef van persvoet
- 11 Neerklapbaar plateau
- 12 Normale persvoet
- 13 Zachte transporteur
- 14 Doorzichtig spoelklosje
- 15 Knop voor automatische spoelwinder
- 16 Sluitklepje voor spoel
- 17 Doorzichtige schuifplaat
- 18 Universeel stikplaat
- 19 Naaldklem
- 20 Draadgeleider
- 21 Bovenspanning
- 22 Lamp
- 23 Steeklengte regelaar met drukknop voor achteruit transport
- 24 Steekbalans
- 25 Steekkeuze knop
- 26 Steekkeuze paneel
- 27 Handwiel
- 28 Stroomschakelaar voor motor en lamp
- 29 Voetweerstand met snoer

Om u ervan te verzekeren dat u altijd de modernste naaifaciliteiten krijgt geleverd behoudt THE SINGER COMPANY zich het recht voor de vormgeving, het ontwerp of de accessoires van deze machine te wijzigen wanneer dit nodig wordt geacht.

Accessoires

Les accessoires fournis avec votre machine vous faciliteront la réalisation de la plupart de vos ouvrages.

1 Canettes transparentes (Ref. 506417)



2 Aiguilles

- Cat. 2020 pour la couture courante.
- Cat. 2045 pour les tissus à mailles ou extensibles.
- Cat. 2025*, aiguille jumelée, pour des coutures décoratives.



2020



2045

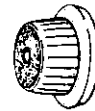


2025

3 Enfile - aiguille.



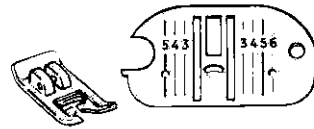
4 Manchon pour grosses bobines, pour fixer sur la machine les bobines de différents diamètres.



5 Petit manchon pour tubinos ou similis.



6 Pied presseur et plaque à aiguille universels, fixés sur la machine, que vous utiliserez aussi bien pour le point droit que pour le point zig-zag sur la plupart des tissus.



▪ **Attention:** Utilisez cette aiguille uniquement avec la plaque à aiguille universelle et les pieds presseurs universel ou spécial. N'utilisez pas d'autres accessoires qui risqueraient de faire casser l'aiguille jumelée.

Zubehör

Das mit Ihrer Nähmaschine gelieferte Zubehör hilft Ihnen, eine große Auswahl von Näharbeiten mühelos auszuführen.

1 Klarsichtspulen (Nr. 506417)

2 Nadeln

- Typ 2020 für allgemeine Näharbeiten
- Typ 2045 für synthetische, dehnbare und gewirkte Stoffe
- Typ 2025[■] für Zweinadel-Zierarbeiten auf gewebten und gewirkten Stoffen

3 Nadeleinfädler

4 Großer Garnableiter für mittlere und große Garnrollen.

5 Kleiner Garnableiter für kleine dünne Garnrollen.

6 Nähfuß und Stichplatte für allgemeine Arbeiten befinden sich bei Lieferung an Ihrer Maschine. Verwenden Sie dieses Zubehör wenn Sie wechselweise Geradstich oder Zickzackstich nähen wollen. Diese Teile können auch zum Geradstichnähen auf festen Stoffen verwendet werden.

■ **Achtung:** *Verwenden Sie diese Nadel nur in Verbindung mit der Stichplatte und dem Nähfuß für allgemeine Näharbeiten oder dem Universal-Nähfuß. Niemals in Verbindung mit anderem Zubehör einsetzen, sonst kommt es zu Nadelbruch!*

accessori

Gli accessori forniti con la macchina per cucire sono stati costruiti per aiutarLa ad eseguire facilmente ogni tipo di lavoro.

1 Bobine Trasparenti (No. 506417)

2 Aghi

- Cat. 2020 per cuciture in genere.
- Cat. 2045 per cuciture su tessuti di maglia, elastici ed elasticizzati.
- Cat. 2025[■] per punti decorativi con ago gemello su tessuti a trama grossa e di maglia.

3 Infila Ago

4 Ferma-rocchetto Grande da usarsi con spole o rocchetti di dimensione media o grande.

5 Ferma-rocchetto Piccolo da usarsi con spolette di filo di piccole dimensioni.

6 Piedino di Pressione e Placca Ago Normali sono già collocati sulla macchina. Servono per l'esecuzione della cucitura diritta, per lo zig-zag e per i punti zig-zag di utilità pratica. Sono pure utilizzati quando si devono eseguire punti elastici su tessuti particolari.

■ **Importante:** *Questo ago deve essere usato soltanto con la placca d'ago normale e con il piedino di pressione normale o speciale. Se usato con qualsiasi altro accessorio, può verificarsi la rottura dell'ago.*

accessoires

De accessoires, die bij uw naaimachine worden geleverd, zijn ontworpen om u te helpen allerlei soorten naaiwerk gemakkelijk te maken.

1 Doorzichtige spoeltjes (Nr. 506417)

2 Naalden

- Type 2020 voor gewoon naaien.
- Type 2045 voor het naaien van gebreide en stretch stoffen en elastiek.
- Type 2025[■] voor dubbelnaalds sierstiksel op geweven en gebreide stoffen.

3 Naaldinrijger

4 Grote garenkloshouder, te gebruiken voor middelgrote en grote garenklossen.

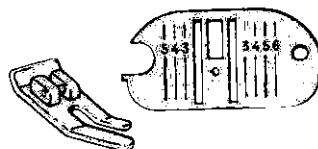
5 Kleine garenkloshouder, te gebruiken voor pijpjes garen met een kleine middellijn.

6 Gewone persvoet en gewone steekplaat zitten bij aflevering op uw machine. Gebruik deze voor afwisselend recht en zigzag naaien evenals voor gewoon zigzag naaien. Ze kunnen ook worden gebruikt voor recht stikken op stevige stoffen.

■ **Waarschuwing:** *gebruik deze naald uitsluitend met de gewone steekplaat en de gewone of speciale persvoet. Gebruik met deze naald geen andere accessoires, daar de naald dan zal breken.*

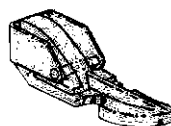
7 **Pied presseur et plaque à aiguille point droit**, pour coudre au point droit les tissus délicats ou spongieux ou lorsque l'ouvrage demande une grande précision, par exemple: piqûres au bord etc. . . .

7



8 **Pied ganseur** pour poser les fermetures à glissière et les passepoils.

8



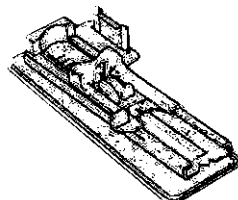
9



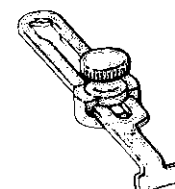
9 **Pied spécial** pour les coutures décoratives et le point bourdon.

10 **Pied boutonnière 1-temps**, qui vous permet de réaliser automatiquement des boutonnières jusqu'à 3,5 cm de longueur. Il suffit de placer le bouton dans la coulisse du pied pour obtenir une boutonnière à la taille du bouton.

10



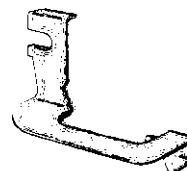
11



11 **Guide-droit** pour obtenir des coutures rectilignes.

12 **Guide point caché** pour faire des ourlets invisibles, à utiliser avec la plaque à aiguille universelle.

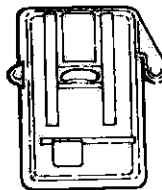
12



- 7 Geradstich-Nähfuß und Geradstich-Stichplatte** zur Verwendung für exakte Geradstichnähte. Die Verwendung dieses Zubehörs wird für alle Geradsticharbeiten empfohlen und eignet sich besonders für das Nähen von Kanten und Kragenspitzen oder von sehr feinen Stoffen.
- 8 Reißverschlußfuß** für das Einsetzen von Reißverschlüssen sowie Biesennähte.
- 9 Universal-Nähfuß.** Benutzen Sie diesen Fuß für Ziernähte aller Art.
- 10 Einstufen-Knopflochfuß** zum Nähen von Knopflöchern bis 3,5 cm Länge in einem Arbeitsgang. Der in den Fuß eingelegte Knopf bestimmt die richtige Knopflochlänge.
- 11 Der Stoffkantenführer** verhilft zu gleichmäßigen Nahtzugaben.
- 12 Der Blindstich-Saumführer** wird in Verbindung mit dem Nähfuß für allgemeine Arbeiten für das Nähen von Blindstichsäumen verwendet.
- 7 Piedino per Cucitura Diritta e Placca Ago per Cucitura Diritta.** Utilizzati per tessuto o cuciture che richiedono un controllo accurato.
L'uso di questi accessori è consigliato quando si devono eseguire le cuciture diritte; sono particolarmente indicati per l'esecuzione di impunture su bordi e sui colli, per cucire tessuti delicati e spugnosi.
- 8 Piedino per Cerniere Lampo** serve per applicare cerniere e cordoncini.
- 9 Piedino Speciale.** Si usa per tutti i tipi di cuciture decorative.
- 10 Piedino per Occhielli in Un Tempo** permette l'esecuzione in un tempo di occhielli della lunghezza massima di cm 3.5. L'esatta lunghezza dell'occhiello viene determinata mettendo il bottone nel piedino oppure mediante le linee-guida.
- 11 Guida Cuciture** permette di mantenere diritte le cuciture.
- 12 Guida per Punto Invisibile.** Si usa con il piedino normale e serve per mantenere in posizione corretta l'orlo quando si esegue il punto invisibile.
- 7 Rechtsteek persvoet en rechtsteek steekplaat.** Gebruik deze wanneer uw stof of naaiwijze extra nauwkeurigheid vereist.
Deze accessoires, die aanbevolen worden voor alle rechtsteek naaien, zijn vooral handig bij het stikken van randen en kraagpunten of voor het stikken van fijne of zachte, poreuze stoffen.
- 8 Ritssluitingvoet** voor het inzetten van ritssluitingen en het stikken van naden met een koordje.
- 9 Speciale persvoet.** Gebruik deze voor alle soorten siernaaiwerk.
- 10 Een-fase knoopsgatvoet.** Hiermee kunt u een compleet knoopsgat tot 3.5 cm in één handeling maken. Hij bepaalt de juiste knoopsgatlengte door of de knoop in de persvoet te leggen of richtlijnen te gebruiken.
- 11 Naadgeleider,** helpt u de naadtoeslagen recht te houden.
- 12 Blindsteekzoomgeleider.** Gebruik deze met de gewone persvoet om de zoom voor het blindsteek zomen op zijn plaats te houden.

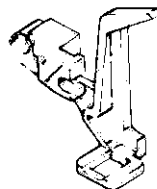
13 Plaque couvre-griffe. Elle permet la pose des boutons, la reprise et la broderie à main levée.

13



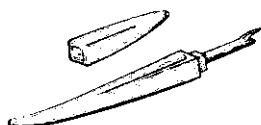
14 Pied à repriser, pour la reprise et la broderie à main levée. Son extrémité transparente permet de bien contrôler le travail.

14



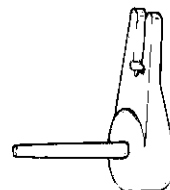
15 Découseur pour ouvrir les coutures.

15



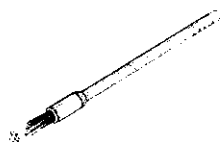
16 Porte-bobine auxiliaire pour coudre à l'aiguille jumelée.

16



17 Pinceau pour nettoyer la machine.

17



18 Tournevis pour régler la tension du fil de canette.

18



D'autres accessoires peuvent être achetés dans votre magasin SINGER pour augmenter les possibilités de votre machine.

13 Einrastbare **Transporteur-Abdeckplatte** für Knopfannähen, Freihandarbeiten und Stopfen.

13 **Placca Copri Trasportatore a Scatto** per attaccare bottoni, eseguire lavori a telaio e per rammendi.

13 **Klik-transporteurplaat** voor aannaaien van knopen, werken uit de vrije hand en stoppen.

14 **Stick- und Stopffuß.** Für alle Arten von Freihandarbeiten (Monogramme, Stikereien usw.). Der durchsichtige Fuß erlaubt eine genaue Führung des Nähgutes.

14 **Piedino per Rammendo e Ricamo.** Consigliato per tutti i tipi di lavoro a movimento libero. Ideale per ricami e per eseguire monogrammi e motivi ornamentali. L'estremità trasparente del piedino rivela la linea del motivo da seguire e controlla il tessuto.

14 **Stop-en borduurvoet,** wordt aanbevolen voor alle soorten werk uit de vrije hand. Hij is ideaal voor borduren, monogrammen en decoratieve ontwerpen. De transparante teen laat duidelijk de te volgen lijn van het ontwerp zien en leidt de stof.

15 **Nahttrenner**

15 **Taglia Cuciture – Taglia asole**

15 **Tornmesje**

16 **Abnehmbarer Garnrollenhalter** für dekorative Näharbeiten mit der Zwillingnadel.

16 **Portarocchetto ausiliario** per cuciture decorative con ago gemello.

16 **Afneembare garenklossen** voor dubbelnaalds sierstiksel.

17 **Flusenbürste** zur Reinigung Ihrer Maschine.

17 **Spazzolino** per pulire la macchina.

17 **Stofborsteltje** voor het schoonmaken van uw naaimachine.

18 **Schraubenzieher** zur Regulierung der Unterfadenspannung.

18 **Cacciavite** per regolare la tensione del filo della bobina.

18 **Schroevendraaier** voor het bijstellen van de spoeldraadspanning.

Um die Vielseitigkeit Ihrer Nähmaschine zu erhöhen, können noch zusätzliche Zubehörteile in Ihrer örtlichen Filiale käuflich erworben werden.

Per aumentare la versatilità della macchina si possono acquistare ulteriori accessori presso un negozio Singer.

Om de veelzijdigheid van uw machine nog groter te maken zijn aanvullende accessoires verkrijgbaar in uw Singer winkel.

Choix et fixation des accessoires

ATTENTION: Débranchez la machine avant de changer l'aiguille, le presseur ou la plaque à aiguille. Vous éviterez ainsi tout incident provoqué par une mise en marche intempestive de la machine, si par inadvertance, vous appuyez sur le rhéostat.

Pour changer les pieds presseurs

Pieds à enclenchement direct la plupart des pieds presseurs fournis avec votre machine s'enclenchent directement sur la tige du presseur.

- Amenez l'aiguille en position haute en tournant, à la main, le volant vers vous.
- Relevez le pied presseur.

1a Soulevez à fond l'avant du pied.

1b Puis abaissez le pour le dégager de sa tige.

2 Placez le pied désiré sous la tige **a**. Abaissez le levier **b** en veillant à ce que l'échancrure de la tige vienne s'engager sur l'axe du pied.

3 Appuyez fermement sur la vis de la tige pour enclencher le pied.

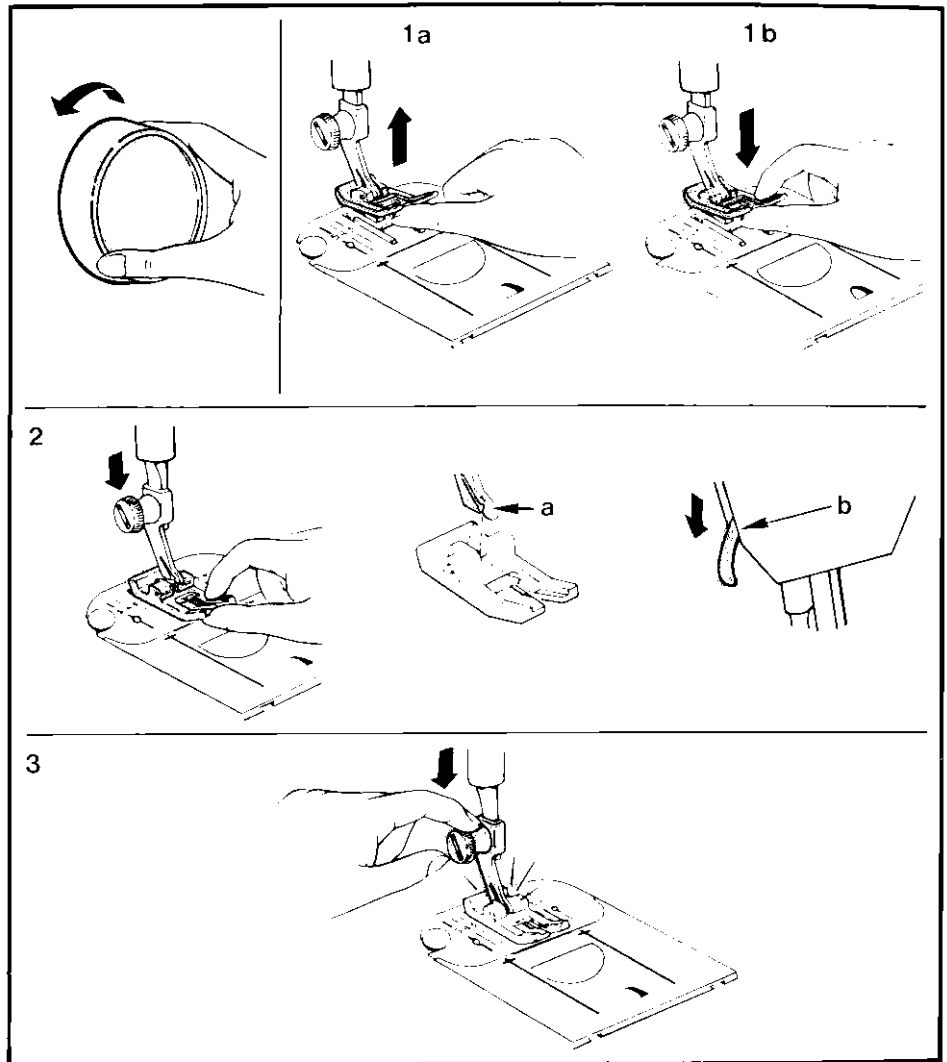
Voyez page suivante comment enlever la tige et fixer les pieds d'une seule pièce.

2. Pour vous préparer à coudre

2. Nähvorbereitungen

2. Preparazione al Cucito

2. Voorbereiding tot het naaien



Wahl und Auswechseln des Zubehörs

ACHTUNG: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Nadeln, Nähfüße oder Stichplatten wechseln oder wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt. So kann die Maschine nicht versehentlich durch Treten des Fußanlassers in Betrieb gesetzt werden.

Auswechseln der Nähfüße

Einrastbare Nähfüße

Die Mehrzahl der mit Ihrer Maschine gelieferten Nähfüße sind am Nähfußschaft einrastbar.

- Nadel in höchste Stellung bringen, indem man das Handrad *auf sich zu* dreht.
- Nähfuß anheben.

1a Vorderstück des Nähfußes soweit wie möglich nach oben drücken,

1b dann nach unten schnappen und entfernen.

2. Neuen Nähfuß unter die Öffnung des Schaftes **a** legen. Den Lüfterhebel **b** soweit senken, bis der Schaft in den Nähfußstift paßt.

3. Nähfußschraube fest nach unten drücken, bis der Fuß einrastet.

Das Auswechseln des Nähfußschaftes ist auf der nachfolgenden Seite erläutert.

scelta e sostituzione degli accessori

ATTENZIONE: Togliere la spina dalla presa di corrente prima di sostituire aghi, piedini o placche d'ago o quando la macchina è incustodita. Ciò elimina la possibilità di mettere in funzione la macchina agendo accidentalmente sul reostato.

Sostituzione Piedini di Pressione

Piedini di Pressione a Scatto

La maggior parte dei piedini di pressione a corredo della macchina sono del tipo a scatto, si agganciano e si sganciano dal gambo.

- Sollevare l'ago nella posizione più alta ruotando il volantino *verso se stessi*.
- Sollevare il piedino di pressione.

1a Premere verso l'alto, fino al limite massimo, la punta del piedino.

1b Quindi abbassarlo, spingendo verso il basso, per toglierlo.

2. Centrare il nuovo piedino di pressione sotto il gambo **a**.

Abbassare la leva alza-piedino b in modo che il gambo si incastri sopra il pernetto del piedino.

3. Premere sulla vite del piedino fino a che esso non scatti in posizione.

Per togliere e sostituire il gambo dei piedini di pressione a scatto, seguire le istruzioni della pagina seguente.

keuze en verwisselen van accessoires

Waarschuwing: haal de stekker uit het stopcontact voordat naalden, persvoeten of steekplaten worden verwisseld of wanneer u de machine onbeheerd laat staan. Hierdoor wordt voorkomen dat de machine gaat lopen doordat er per ongeluk op de snelheidsregelaar wordt gedrukt.

Verwisselen van persvoeten

Klik-persvoeten

De meeste persvoeten, die bij uw machine worden geleverd, worden met een 'klik' aan een gewone persvoetstang bevestigd en ervan afgenomen.

- Zet de naald in de hoogste stand door het handwiel *naar u toe* te draaien.
- Zet de persvoet omhoog.

1a Druk de teen van de persvoet zover mogelijk omhoog.

1b Druk hem dan naar beneden om de persvoet af te nemen.

2. Plaats de nieuwe persvoet midden onder de stang **a**.

Zet de persvoethefboom zó b omlaag dat de stang over de persvoetpin past.

3. Druk de persvoetschroef *stevig* omlaag tot de voet op zijn plaats springt.

Voor het verwijderen en terugzetten van de stang van 'klik' persvoeten volgt u de aanwijzingen op de volgende bladzijde.

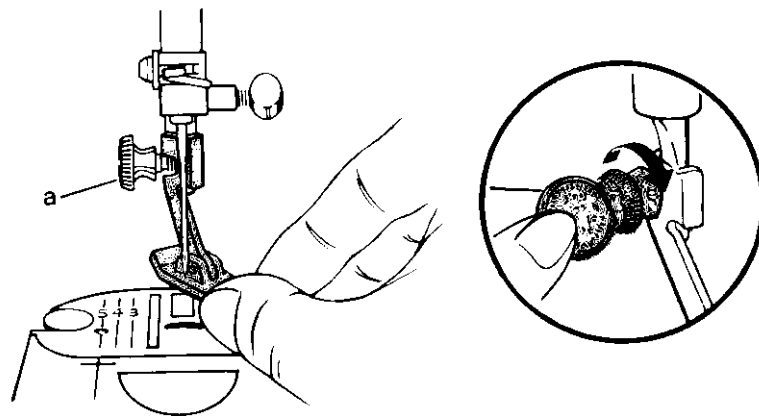
Pour retirer le pied presseur avec la tige

- Amenez l'aiguille en position haute en tournant, à la main, le volant vers vous.
- Soulevez le pied presseur.
- Dévissez la vis **a** du pied presseur et retirez la tige en la dirigeant vers la droite.

Pour remettre le pied presseur avec la tige

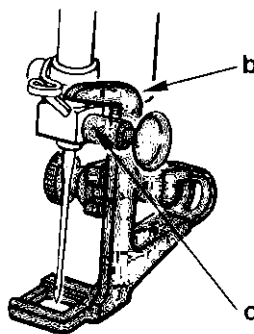
- Accrochez la tige sur la barre du presseur et resserrez la vis du pied presseur.

Note: *Insérez une pièce de monnaie dans la fente de la vis du pied presseur pour la desserrer et la ressermer fermement.*



Pour fixer le pied à repriser

- Retirez le pied presseur avec la tige.
- Amenez le pied à repriser en position par l'arrière de la machine. Assurez-vous que le doigt releveur **b** est au dessus du prince aiguille **c**.
- Resserrez la vis du pied presseur avec une pièce de monnaie.
- Pour retirer: desserez la vis et guidez le pied en l'éloignant de vous par la droite.



Auswechseln des Nähfußes mit Schaft

- Nadel in höchste Stellung bringen, indem man das Handrad auf sich zu dreht.
- Nähfuß anheben.
- Nähfußschraube **a** lösen und Schaft entfernen, indem man ihn nach rechts dreht.

Anbringen des Nähfußes mit Schaft

- Nähfußschaft in die Stoffdrückerstange einhaken und Nähfußschraube anziehen.

Hinweis: *Stecken Sie eine Münze in den Schlitz der Nähfußschraube, um sie zu lösen oder festzuziehen.*

Einsetzen des Stick- und Stopffußes

- Nähfuß mit Schaft entfernen.
- Stopf- und Stickfuß von hinten einsetzen und darauf achten, daß der Lüfterfinger **b** sich oberhalb der Nadelklammer **c** befindet.
- Zum Entfernen Schraube lösen und Stopf- und Stickfuß nach rechts hinten abziehen.

Come togliere i Piedini di Pressione con il Gambo

- Sollevare l'ago nella posizione più alta ruotando il volantino verso se stessi.
- Sollevare il piedino di pressione.
- Allentare la vite **a** del piedino e togliere il gambo guidandolo verso destra.

Come sostituire i Piedini di Pressione con il Gambo

- Agganciare il gambo intorno alla barra di pressione e stringere la vite del piedino.

Nota: *Inserire il bordo di una moneta nella scanalatura della vite del piedino per allentarla o stringerla a fondo.*

Come applicare il Piedino per Rammendo e Ricamo

- Togliere il piedino di pressione con il gambo.
- Portare il piedino per rammendo e ricamo in posizione, partendo dalla parte posteriore della macchina. Assicurarsi che il braccio **b** sia sopra il morsetto dell'ago **c**.
- Stringere la vite del piedino di pressione con una moneta.
- Per togliere il piedino, allentare la vite e guidarlo in direzione opposta all'operatore e verso destra.

Verwijderen van persvoet met stang

- Zet de naald in de hoogste stand door het handwiel naar u toe te draaien.
- Zet de persvoet omhoog.
- Draai de persvoetschroef **a** los en neem de stang af, waarbij deze naar rechts wordt geduwd.

Terugzetten van persvoet met stang

- Haak de stang om de persvoetstang en draai de persvoetschroef vast.

Let op: *plaats de rand van een muntstuk in de gleuf van de persvoetschroef om deze los en weer stevig vast te draaien.*

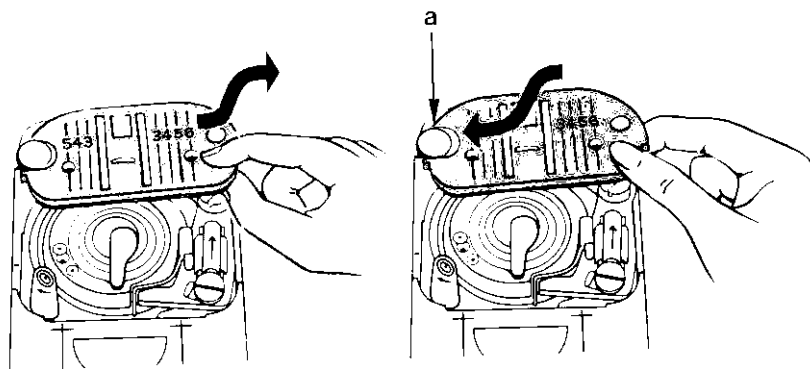
Bevestigen van de stop- en borduurvoet

- Verwijder de persvoet met stang.
- Breng de stop- en borduurvoet vanaf de achterkant van de machine op zijn plaats. Let erop dat de optilvinger **b** boven de naaldklem **c** komt.
- Draai de persvoetschroef met een muntstuk vast.
- Verwijderen: draai de schroef los en duw de voet van u af en naar rechts.

Pour changer les plaques à aiguille

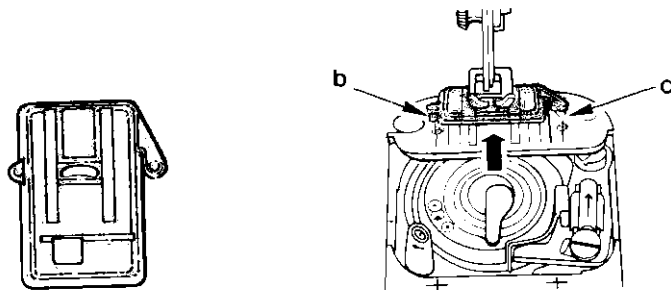
Note: Retirez la canette si elle contient du fil pour éviter de bloquer le fil lorsque vous remplacez la plaque.

- Amenez l'aiguille en position haute en tournant le volant, à la main, vers vous.
- Relevez le levier du presseur.
- Ouvrez la plaque glissière. Placez le pouce sous le côté droit de la plaque à aiguille, soulevez-la et retirez-la par la droite.
- Remplacez la plaque à aiguille sous l'ergot **a**, poussez-la doucement vers la gauche et appuyez jusqu'à ce qu'elle s'enclanche dans sa position.
- Refermez la plaque glissière.



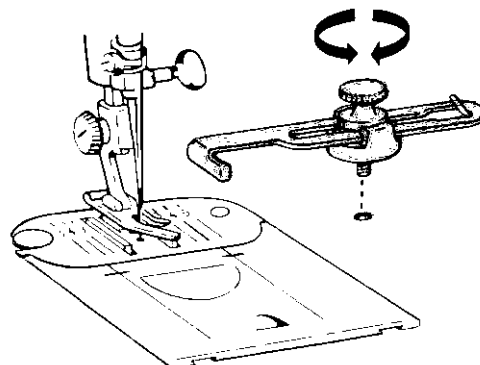
Pour fixer la plaque couvre-griffe

- Amenez l'aiguille en position haute en tournant le volant vers vous.
- Relevez le levier du presseur et ouvrez la plaque glissière et insérez la plaque à aiguille universelle.
- Glissez par l'avant la plaque couvre-griffe sur la plaque à aiguille, jusqu'à ce que les ergots **b** et **c** soient juste au dessus des trous de la plaque à aiguille comme illustré. Enclenchez l'ergot **b**. Puis poussez l'ergot **c** vers l'ergot **b** jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans sa position. Refermez la plaque glissière.
- Pour l'enlever, ouvrez simplement la plaque glissière, soulevez la plaque couvre-griffe par l'avant et retirez-la. Fermez la plaque glissière.



Pour fixer le guide-droit

Placez la vis dans le trou à droite de la plaque glissière. Alignez le bord droit du guide avec l'une des lignes gravées sur la plaque d'aiguille, selon la largeur de couture désirée et bloquez la vis du guide.



Auswechseln der Stichplatten

Hinweis: Die Spule entfernen, wenn sie noch Faden enthält, um zu vermeiden, daß der Faden beim Wiedereinsetzen der Stichplatte eingeklemmt wird.

- Nadel in höchste Stellung bringen, indem man das Handrad *auf sich* zu dreht.
- Nähfuß anheben.
- Schieber öffnen. Daumen unter die rechte Seite der Stichplatte legen, nach oben drücken und nach rechts herausziehen.
- Neue Stichplatte unter Klemmstift **a** legen, mit leichtem Druck nach links schieben und dabei nach unten drücken, bis sie einrastet.
- Schieber schließen.

Einsetzen der einrastbaren Transporteurabdeckplatte

- Nadel in höchste Stellung bringen, indem man das Handrad *auf sich* zu dreht.
- Nähfuß anheben. Schieber öffnen und Stichplatte für allgemeine Näharbeiten einsetzen.
- Einrastbare Transporteurabdeckplatte über die Stichplatte schieben, bis die Punkte **b** und **c** sich genau über den Löchern in der Stichplatte befinden. Rasten Sie zunächst Punkt **b** ein. Schieben Sie nun Punkt **c** in Richtung Punkt **b**, bis auch er einrastet. Schließen Sie den Schieber.
- Um die Abdeckplatte zu entfernen, einfach Schieber öffnen und Vorderkante der Abdeckplatte anheben und entfernen. Schieber schließen.

Das Anbringen des Stoffkantenführers

Die Schraube in das Loch rechts neben der Stichplatte einsetzen; die gerade Kante der Führung in der gewünschten Breite nach den Markierungslinien der Stichplatte ausrichten und Schraube festziehen.

Come sostituire le Placche d'Ago

Nota: *Togliere la bobina, se contiene filo, per impedire che il filo resti agguanciato quando si sostituisce la placca.*

- Sollevare l'ago nella posizione più alta ruotando il volantino *verso se stessi*.
- Sollevare il piedino di pressione.
- Aprire la placca scorrevole. Mettere il pollice sotto il lato destro della placca d'ago, sollevarla ed estrarla verso destra.
- Mettere la nuova placca d'ago sotto il perno di fermo **a**, spingerla dolcemente verso sinistra e premere in basso finché scatta in posizione.
- Chiudere le placca scorrevole.

Come applicare la Placca Copri Trasportatore a Scatto

- Sollevare l'ago nella posizione più alta ruotando il volantino *verso se stessi*.
- Sollevare il piedino di pressione, aprire la placca scorrevole ed inserire la placca d'ago normale.
- Far scorrere la placca copri trasportatore nella direzione opposta all'operatore sopra la placca d'ago fino a che i punti **b** e **c** si trovino in corrispondenza dei fori della placca d'ago. Vedi illustrazione. Far scattare in basso il punto **b**. Quindi premere in giù il punto **c** verso il punto **b** fino a che la placca scatta in posizione. Chiudere la placca scorrevole.
- Per toglierla, aprire la placca scorrevole, quindi sollevare la placca copri trasportatore agendo sul bordo frontale della stessa. Chiudere la placca scorrevole.

Come applicare la Guida Cuciture

Inserire la vite nel foro situato a destra della placca scorrevole; allineare il bordo della guida con una delle linee di guida della placca d'ago a seconda della distanza di cucitura desiderata; quindi stringere la vite.

Verwisselen van steekplaten

Let op: *verwijder het spoeltje als er garen op zit, om te voorkomen dat het garen vastraakt als de plaat wordt teruggezet.*

- Zet de naald in de hoogste stand door het handwiel *naar u toe* te draaien.
- Zet de persvoet omhoog.
- Open de schuifplaat. Plaats de duim onder de rechterkant van de steekplaat, til deze op en trek hem weg.
- Leg de nieuwe plaat over de klempin **a**, duw hem zachtjes naar links en druk hem naar beneden tot hij op zijn plaats springt.
- Sluit de schuifplaat.

Bevestigen van klik-transporteurplaat

- Zet de naald in de hoogste stand door het handwiel *naar u toe* te draaien.
- Zet de persvoet omhoog, open de schuifplaat en zet de gewone steekplaat in.
- Schuif de klik-transporteurplaat van u af over de steekplaat tot de punten **b** en **c** precies boven de gaatjes in de steekplaat zijn, zoals afgebeeld. Druk punt **b** in. Druk dan punt **c** naar punt **b** tot de plaat op zijn plaats springt. Sluit de schuifplaat.
- Verwijderen: open de schuifplaat, til de voorkant van de transporteurplaat op en verwijder deze. Sluit de schuifplaat.

Bevestigen van de naadgeleider

Plaats de schroef in het gaatje aan de rechterkant van de schuifplaat; leg de rechte kant van de geleider gelijk met de richtlijn op de steekplaat voor de gewenste naadbreedte en draai de schroef vast.

Choix des aiguilles

Important: Votre machine est conçue pour obtenir les meilleurs résultats avec des aiguilles SINGER*.

Suivez les recommandations que vous trouverez dans cette brochure ou sur les paquets d'aiguilles SINGER, afin d'adapter la catégorie et la grosseur d'aiguille à la nature et l'épaisseur de la matière à coudre.

Pour obtenir un beau point, n'utilisez que des aiguilles bien droites, et non émoussées. Votre aiguille doit être assez fine pour ne pas marquer le tissu, mais assez grosse pour traverser celui-ci sans être tordue.

De même, le chas de l'aiguille doit être assez gros pour permettre au fil de passer librement. Une aiguille trop fine éraillera le fil. Vous trouverez page 30 un tableau de correspondance des tissus, fils et aiguilles.

Pour la couture courante, sur la plupart des tissus, vous utiliserez des aiguilles **Cat. 2020**, disponibles dans les tailles 9 à 18.

Pour coudre les tissus synthétiques extensibles, les tricots ou tissus à mailles, les vinyles doublés, l'élastique, utilisez les aiguilles **Cat. 2045** disponibles dans les tailles 11, 14 et 16.

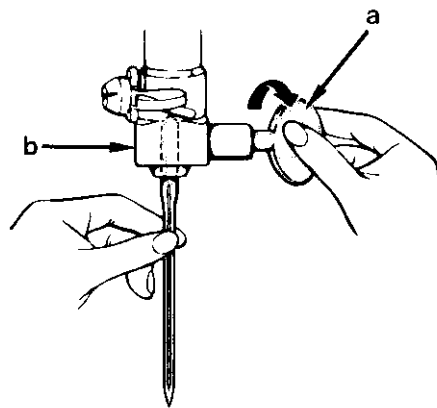
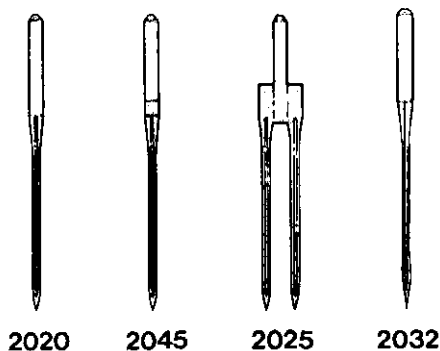
Pour les points décoratifs à deux aiguilles, sur des tissus légers ou moyens, employez l'aiguille jumelée **Cat. 2025**.

Enfin, pour piquer les cuirs, véritables ou similis, l'aiguille à pointe plate **Cat. 2032** est recommandée. Vous la trouverez auprès de votre Ami SINGER ou à votre magasin SINGER.

Pour changer l'aiguille

Attention: Nous vous recommandons de débrancher la machine avant de changer l'aiguille.

- Amenez l'aiguille en position haute, en tournant le volant à la main vers vous. Desserez le pince-aiguille **a** et sortez l'aiguille.
- Enfoncez à fond la nouvelle aiguille dans son logement **b** le côté plat du talon vers l'arrière (vous ne pourrez l'introduire que si vous êtes en position correcte).
- Resserrez fermement le pince-aiguille.



Auswahl der Nadeln

Ihre Nähmaschine näht am besten mit SINGER*-Nadeln. Richten Sie sich nach den Empfehlungen dieser Bedienungsanweisung und nach den Angaben auf der Nadelpackung bezüglich der Auswahl der verschiedenen Nadeltypen für die unterschiedlichen Stoffarten.

Um eine einwandfreie Stichbildung zu erzielen, muß die Nadel vollkommen gerade sein. Die Nadel muß dünn genug sein, um unnötig große Einstiche im Stoff zu vermeiden, aber stark genug, um in den Stoff einzustechen, ohne verbogen zu werden.

Achten Sie ebenfalls darauf, daß der Faden leicht durch das Nadelöhr gleiten kann; bei einer zu dünnen Nadel kann der Faden leicht ausfasern.

Für allgemeine Näharbeiten mit den verschiedensten Stoffen werden Sie die besten Ergebnisse erzielen, wenn Sie die Nadel **Type 2020** in den Stärken 9 bis 18 verwenden.

Verwenden Sie die Rundspitz-Nadel **Type 2045**, in den Stärken 11, 14 und 16 für das Nähen von gewirkten und elastischen Stoffen, sowie für synthetische Stoffe.

Für Zierarbeiten auf dünnen und mittelschweren gewebten und gewirkten Stoffen empfiehlt sich die Verwendung der Zwillingsnadel **Type 2025**.

Verwenden Sie die Nadel **Type 2032**, in Ihrer Filiale käuflich zu erwerben, für das Nähen von echtem Leder und Lederimitation.

Bitte sehen Sie sich die Tabelle für Stoffart, Garn und Nadel auf Seite 32 an, die Ihnen genaue Auskunft über Nadel und Garn für die jeweilige Stoffart gibt.

Auswechseln der Nadel

Achtung: Vor dem Nadelwechsel Netzstecker aus der Wandsteckdose ziehen!

- Die Nadel in ihre höchste Stellung bringen, indem man das Handrad *auf sich* zu dreht. Nadelklammerschraube **a** lösen und die Nadel entfernen.
- Die neue Nadel in die Nadelklammer **b** bis zum Anschlag hineinschieben, und zwar mit der flachen Seite nach hinten.
- Nadelklammerschraube wieder festziehen.

scelta dell'ago

Importante: La Sua macchina è stata progettata in modo da ottenere i migliori risultati usando aghi SINGER*. È necessario che Lei segua i suggerimenti indicati in questo libretto e sulla confezione degli aghi per una scelta precisa del tipo e della grossezza dell'ago adatto ai vari tessuti.

L'ago deve essere diritto per garantire una cucitura perfetta. L'ago deve essere sufficientemente fine per evitare di bucare il tessuto, ma sufficientemente grosso per forare il tessuto senza piegarsi o flettersi. La cruna dell'ago deve essere abbastanza larga per far passare il filo liberamente; un ago troppo fine provocherà la sfilacciatura del filo.

Per cuciture in genere su un'ampia varietà di tessuti, l'ago **Cat. 2020** nelle misure da 9 a 18 darà eccellenti risultati.

Per ottenere i migliori risultati con tessuti di maglia, elasticizzati, vinilici ed elastici, usare l'ago gemello **Cat. 2045** disponibile nella misura 14.

Per cuciture decorative su tessuti di maglia e operati, leggeri e di medio peso, usare l'ago gemello **Cat. 2025**.

Per pelli e finte pelli si consiglia l'uso dell'ago **Cat. 2032** in vendita presso i negozi Singer.

Vedi la Tabella Tessuto, Ago, Filo a pag. 34 per scegliere ago e filo adatti al tessuto.

Come sostituire l'Ago

Attenzione: Staccare la spina dalla presa di corrente prima di sostituire l'ago.

- Sollevare l'ago nella posizione più alta ruotando il volantino verso se stessi. Allentare la vite **a** del morsetto dell'ago e togliere l'ago.
- Inserire il nuovo ago nel morsetto **b** spingendolo al massimo e tenendo la parte piatta dell'ago rivolta verso il dietro.
- Stringere la vite del morsetto.

naaldkeuze

Belangrijk: uw naaimachine is zo ontworpen dat de beste resultaten met SINGER* naalden wordt verkregen. U dient de aanwijzingen in dit instructieboek en op de naaldverpakking op te volgen voor het juiste type en de maat van de naald voor verschillende soorten stof en stofdikte.

De naalden, die u gebruikt, moeten recht zijn om een perfecte steekvorming te garanderen. De naald moet ook fijn genoeg zijn om te voorkomen dat de stof door grote naaldgaatjes wordt beschadigd en toch stevig genoeg om door te stof te kunnen gaan zonder te buigen of krom te trekken. Het oog van de naald moet groot genoeg zijn, zodat het garen er gemakkelijk doorheen kan; een te fijne naald zal het garen rafelen.

Voor gewoon naaiwerk met een grote verscheidenheid van stoffen zal naald **type 2020**, maat 9 t/m 18, uitstekende resultaten geven.

Voor het beste resultaat bij het naaien van gebreide en geweven stretch stoffen, bonded vinyl en elastiek gebruikt u **type 2045** balpuntaald, verkrijgbaar in de maten 11, 14 en 16.

Gebruik voor sierstiksels op dunne en middeldikke geweven en gebreide stoffen de dubbele naald, **type 2025**.

Voor het naaien van echt en imitatieleer wordt naald **type 2032** aangeraden; deze is verkrijgbaar in uw Singer winkel.

Raadpleeg de stof, garen en naaldtabel op blz. 36 voor de juiste naald- en garenkeuze voor uw stof.

Verwisselen van de naald

Waarschuwing: haal de stekker uit het stopcontact voordat er naalden worden verwisseld.

- Zet de naald in zijn hoogste stand door het handwiel *naar u toe* te draaien. Draai de naaldklemmschroef **a** los en verwijder de naald.
- Zet de nieuwe naald zo hoog mogelijk in klem **b**, met de platte kant van de naald naar achteren.
- Draai de naaldklemmschroef vast.

Tableau des tissus

Il existe d'innombrables tissus, de toutes provenances, fabriqués dans une grande variété de fibres naturelles, synthétiques ou mélangées. Le tableau ci-dessous vous donne un aperçu de différents tissus que vous trouverez dans le commerce classés en fonction de leur texture et de leur poids.

Fibre et texture	Déliés	Fins	Légers
SOIE (lisse) (maille)	Chiffon Organdi Tulle	Tulle, dentelle, envers satin	Velours, crêpe de chine, shantung, faille Jersey
RAYONNE (lisse) (maille)	Tulle	Tulle, dentelle	Velours, taffetas, satin Cire
COTON (lisse) (maille)	Voile Tulle	Tulle, dentelle	Twill, organdi, mousseline, batiste, toile, linon, percale, dentelle, madras, piqué, popeline Jersey
LAINE (lisse) (maille)			Cachemire, flanelle, mohair, feutrine, crêpe Jersey
SYNTHÉTIQUE (lisse) (maille)	Chiffon Organdi Tulle	Tulle, dentelle, crêpe Ninon, crêpe de Chine	Crêpe, velours, taffetas, satin Raschel, maille lâche, tricot, tissus maille doublée ou encollés
MALLES		Voilage	Voile, batiste, dentelle, madras, popeline Jersey simple
CUIR			Chevreau, cuir verni, chamois, simili cuir, suédé, daim
PLASTIQUE		Film plastique	Film plastique

Reportez vous à ce tableau pour déterminer le poids et la nature du matériau que vous avez à coudre, afin d'utiliser l'aiguille et le fil qui conviendront le mieux et dont le choix vous est indiqué dans le tableau de correspondance des pages 30 & 31.

Velours, crêpe de chine, shantung, broché		
Velours, taffetas, satin, crêpe	Broché, taffetas, satin, crêpe	
Velours côtelé, molleton, éponge, chintz Eponges velours extensibles ■ ■ mélangées généralement avec des fibres synthétiques	Velours côtelé, croisé, coutil, toile drap	Croisé, coutil, grosse toile, toile à voile, tissus d'ameublement
Drap, flanelle, gabardine, serge, mohair, feutrine Jersey	Drap, tweed, molleton	Lainages pour manteaux, Couvertures
Velours, crêpe, taffetas, satin	Gabardine	
Jacquard, jersey double, chandail, tricot, éponge extensible, tissus à poils, fourrure synthétique	Jersey double, hélénca, fourrure synthétique	
Toile, popeline, côtelé, gabardine Jersey	Croisé, gabardine, drap Jersey double	
Cuirs véritables ou synthétiques, suédés, Reptiles	Daim, veau, suédé, Reptiles	Cuir d'ameublement
Vinyes doublés, vernis, frappés ou imprimés	Vinyie d'ameublement	Vinyie d'ameublement

Stofftabelle

Es gibt eine Vielzahl von Stoffen in der Welt; jede einzelne Stoffart hat ihre besondere Faser und Dicke. Die nachstehend aufgeführten Stoffe sind nach ihrer Struktur aufgeteilt, um Ihnen eine kleine Auswahl dessen zu bieten, was auf dem Markt angeboten wird.

Stoffart	sehr dünn	dünn	leicht
Seide (gewebt) (gewirkt)	Chiffon, Organza, Tüll	Netz, Spitze, Ninon	Samt, Krepp, Schantungseide, Taft Jersey
Kunstseide (gewebt) (gewirkt)	Tüll	Netz, Spitze	Samt, Taft, Satin Ciré
Baumwolle (gewebt) (gewirkt)	Voile, Tüll	Netz, Spitze	Organdy, Musselin, Batist, Barchent, Taft, Perkal, Gingan, Pikee, Popeline Jersey
Wolle (gewebt) (gewirkt)			Cashmere, Flanell, Mohair, Filz, Krepp Jersey
Synthetische Stoffe (gewebt) (gewirkt)	Chiffon, Organza, Tüll	Netz, Spitze, Ninon, Krepp	Krepp, Samt, Taft, Satin Raschel, Jumper-Wirkwaren, Trikot, Ciré
Synthetische Mischstoffe (gewebt) (gewirkt)		Voile	Wäschestoff, Batist, Piqué, Gingham, Popeline Einfache Wirkwaren
Leder			Ziegenleder, Wildleder, Chamois, Lederimitation, Leder
Plastik		Plastik Film	Plastik Film
Vinyl			

Bedienen Sie sich dieser Tabelle, um festzuhalten, welcher Gruppe der von Ihnen verwendete Stoff zugehört, damit Sie Nadel und Garn dazu passend auswählen können.
 Die richtige Nadel- und Garnkombination für Ihren Stoff finden Sie in der "Tabelle für Stoffart, Garn und Nadel" auf Seite 32/33.

mittelschwer	schwer	sehr schwer
Samt, Krepp, Schantungseide, Kostüme Stoffe, Brokat		
Samt, Taft, Satin, Krepp	Brokat, Taft, Satin, Krepp	
Baumwollsamt, Kord, Samt, Vlies, Velour, Frottee, Chintz dehnbarer Velour [■] , dehnbarer Samt [■] [■] Enthält normalerweise auch synthetischen Faden.	Kord, Denim, Inlett, Zeltstoffe, Leinen, Posterstoffe, grobes Leinen	Denim, Segeltuch, Zeltstoffe, Poisterstoffe
Anzugstoffe, Flanell, Gabardine, Futterstoffe, Mohair Jersey	Anzugstoffe, Tweed	Überdeckstoffe, Decken
Samt, Krepp, Taft, Satin	Gabardine	
Jacquard, Jumper-Wirkwaren, Trikot, Stretchfrottee, Stretchvelour, langflorige Stoffe, Pelzimitate	Doppelwirkwaren, Helanca, Pelzimitate	
Leinen, Popeline, Kord, Gabardine	Denim, Gabardine, Polstertoffe	
Frottee	Doppelwirkwaren	
Lederimitation, Wildlederimitation, Leder, Wildleder, Reptilleder	Wildleder, Kalbsleder, Reptilleder	Polsterleder
Geschweißte Vinyle, geprägt, gedruckt	Polstervinyl	Polstervinyl

Tabella Grossezza Tessuto

Vi sono migliaia di tessuti nel mondo e ciascuno di essi viene prodotto con una fibra ed un peso particolari. I seguenti tessuti sono stati classificati secondo la loro grossezza allo scopo di dare un piccolo elenco dei tessuti disponibili sul mercato.

Fibre e Composizione	Velo	Delicato	Leggero
Seta (Tramatura)	Chiffon, Organza, Tulle	Rete, Pizzo, Ninon	Velluto, Crespo, Shantung, Faille
(Maglia)			Jersey
Rayon (Tramatura)	Tulle	Rete, Pizzo	Velluto, Taffetà, Satin
(Maglia)			Cirè
Cotone (Tramatura)	Velo, Tulle	Rete, Pizzo	Challis, Organdis, Mussola, Batista, Tess. Tendaggi, Rasatello, Percalle, Sangallo, Canovaccio, Piquet, Popelin
(Maglia)			Jersey
Lana (Tramatura)			Cashmire, Flanella, Mohair, Feltro, Crêpe
(Maglia)			Jersey
Sintetico (Tramatura)	Chiffon, Organza, Tulle	Rete, Pizzo, Ninon Crespo	Crespo, Velluto, Taffetà, Satin
(Maglia)			Rasato, Jersey sintetico, Maglia sintetica, Maglia media, Cirè
Misto Sintetico (Tramatura)		Velo	Tovaglie, Batista, Sangallo, Canovaccio, Popelin
(Maglia)			Jersey
Pelle			Tipo capretto, Cuoio verniciato, Camoscio, Imitazione pelle, Pelle, Pelle scamosciata
Plastica		Foglio	Foglio
Vinilici			

Consultare questa tabella per individuare la grossezza ed il tipo del tessuto che si intende usare e poter scegliere l'esatto abbinamento di ago e filato.

Per l'abbinamento ago-filato adeguato al tessuto scelto, consultare la Tabella Tessuto, Ago, Filo a pag. 34/35.

Medio	Pesante	Molto Pesante
Velluto, Crêpe, Shantung, Tessuti abiti medio peso, Broccato		
Velluto, Taffetà, Satin, Crêpe	Broccato, Taffetà, Crêpe	
Velluto a coste, Fustagno, Velluto, Cotone misto lana, Felpato, Jersey, Chintz Felpato elastico ■, Jersey elastico ■ ■ <i>Normalmente contiene anche fibre sintetiche.</i>	Fustagno, Tessuto per tute, per coprietto, Canapa, Lino, Drappeggi, Tela sacco	Tessuto per tute, Tela olona, Canapa, Tessuti per vele, Tessuti per tappezzeria
Tessuti abiti medio peso, Flanella, Gabardine, Tipo Saio, Mohair Jersey	Tessuti abiti medio peso, Tweed, Mollettone	Tessuti per cappotti, Tessuti per coperte
Velluto, Crêpe, Taffetà, Satin	Gabardine	
Jacquard, Jersey, Jersey sintetico, Maglia sintetica, Maglia media, Spugna o Velluto elasticizzati, Tessuti a pelo lungo o lavorato	Jersey, Filanca, Pelo lavorato	
Tipo lino, Popelin, Fustagno, Gabardine	Tessuto per tute, Gabardine, Drappeggi	
Jersey		
Cuoio verniciato, Imitazione pelle, Pelle, Pelle scamosciata, Serpente	Tipo daino, Tipo vitello, Pelle scamosciata, Rettile	Pelle per tappezzeria
Tessuto maglia sintetica (retro a maglia), Cuoio verniciato con ornamenti in rilievo o dipinti	Tipo pelle per tappezzeria	Tipo pelle per tappezzeria

Tabel van stofdikten

Er zijn over de hele wereld duizenden stoffen; elk ervan wordt gemaakt met een speciale vezel en dikte. De onderstaande stoffen zijn ingedeeld volgens hun dikte, om een klein voorbeeld te geven van wat er te koop is.

Vezel en samenstelling	Fijn	Doorzichtig	Lichtgewicht
Zijde (geweven) (gebreid)	Chiffon, organdie, tule	Netstof, kant, ninon	Fluweel, crêpe de chine, shantung, faille Jersey
Rayon (geweven) (gebreid)	Tule	Netstof, kant	Fluweel, taf, satijn Ciré
Katoen (geweven) (gebreid)	Voile, tule	Netstof, kant	Challis, organdie, mousseline, batist, percale, oogjesstof, gigan, piqué, popeline Jersey
Wol (geweven) (gebreid)			Kasjmier, flanel, mohair, vilt, crêpe Jersey
Synthetisch (geweven) (gebreid)	Chiffon, organdie, tule	Netstof, kant, ninon, crêpe de chine	Crêpe, fluweel, taf, satijn Raschel, enkelgebreid, sweaterstof, bonded gebreid, tricot, ciré
Synthetisch gemengd (geweven) (gebreid)		Voile	Broadcloth, batist, oogjesstof, gigan, popeline Enkelgebreid
Leer			Glacé, patentleer, zeemleer, imitatieleer en -suède, leer, suède
Plastic		Dun plastic	
Vinyl			

Raadpleeg deze tabel om de dikte en de soort van de stof vast te stellen, die u wilt gebruiken, teneinde de juiste naald- en garencombinatie te kiezen.

Raadpleeg voor de juiste naald- en garencombinatie voor uw stof de stof, garen en naaldtabel op de bladzijde 36/37.

Middengewicht	Dik	Extra dik
Fluweel, crêpe de chine, shantung, mantelpakstof, brokaat		
Fluweel, taf, satijn, crêpe	Brokaat, taf, satijn, crêpe	
Katoenfluweel, corduroy, fluweel, vachtstof, velours, terry, chintz Stretch velours [■] , stretch terry [■] [■] Bevatten meestal ook enkele synthetische vezels	Corduroy, denim, tijk, canvas, linnen, gordijnstof, jute	Denim, dun zeildoek, canvas, zeildoek, stoffeerstof
Mantelpakstof, flanel, gabardine, vilt, serge, mohair Jersey	Mantelpakstof, tweed, duffel	Mantelpakstof, Dekenstof
Fluweel, crêpe, taf, satijn	Gabardine	
Jacquard, dubbelgebreid, sweaterstof, bonded gebreid, tricot, spandex, stretch terry, stretch velours, hoge pool, imitatiebont	Dubbelgebreid, Heianca, imitatiebont	
Linnensoort, popeline, corduroy, gabardine	Denim, gabardine, gordijnstof	
Terry gebreid	Dubbelgebreid	
Patentleer, imitatieleer en -suède, leer, suède, slangeleer	Boksleer, kalfsleer, suède, slangeleer	Stoffeerleer
Bonded vinyl (gebreide achterkant), patentleer, reliefleer, bedrukt leer	Stoffeervinyl	Stoffeervinyl

Choix de l'aiguille et du fil selon le tissu

Le choix d'une aiguille et du fil correspondant à votre tissu est très important, pour obtenir des coutures parfaites et une bonne tenue de l'ouvrage. Le tableau des différents tissus, pages 22 & 23, et le tableau ci-dessous, vous aideront à faire ce choix, avant d'entreprendre votre ouvrage. Utilisez, sauf cas particulier, le même fil pour l'aiguille et la canette.

TISSUS	DELICATS		FINS		LEGERS	
	Fils	Aiguilles	Fils	Aiguilles	Fils	Aiguilles
SOIE	soie fine coton n° 50	Cat. 2020 n° 9 [■]	soie fine coton n° 50	Cat. 2020 n° 9 [■]	soie fine coton n° 50	2020-11 Tissé 2045-11 A maille
RAYONNE	soie fine coton n° 50	Cat. 2020 n° 9 [■]	soie fine coton n° 50	Cat. 2020 n° 9 [■]	soie fine coton n° 50	2020-11 Tissé 2045-11 A maille
COTON	cablé n° 50 coton n° 50	Cat. 2020 n° 9 [■]	cablé n° 50 cablé n° 50	Cat. 2020 n° 9 [■]	cablé n° 40 coton n° 40	2020-11 Tissé 2045-11 A maille
LAINE					soie fine coton n° 50	2020-11 Tissé 2045-11 A maille
SYNTHETIQUE	synthétique fin	Cat. 2020 n° 9 [■]	synthétique fin	Cat. 2020 n° 9 [■]	synthétique fin	2020-11 Tissé 2045-11 A maille
SYNTHETIQUE MELANGE			synthétique fin	Cat. 2020 n° 9 [■]	synthétique fin	2020-11 Tissé 2045-11 A maille
CUIR					coton n° 40 synthétique moyen	Cat. 2032 n° 11
PLASTIQUE			cablé n° 50 synthétique fin	Cat. 2020 n° 9 [■]	coton n° 40 synthétique fin	Cat. 2020 n° 11
VINYLE						

■ Pour remplir la canette, utilisez une aiguille plus grosse